



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.: General
30 July 2021
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Семьдесят шестая сессия
Пункт 130 предварительной повестки дня*
Международный остаточный механизм для уголовных
трибуналов

Совет Безопасности
Семьдесят шестой год

Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности девятый ежегодный доклад Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, представленный Председателем Механизма в соответствии с пунктом 1 статьи 32 Устава Механизма (см. резолюцию [1966 \(2010\)](#) Совета Безопасности, приложение 1).

* [A/76/150](#).



Препроводительное письмо

Письмо Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов от 30 июля 2021 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности

Имею честь представить девятый ежегодный доклад Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов от 30 июля 2021 года, препровождаемый Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности в соответствии с пунктом 1 статьи 32 Устава Механизма.

(Подпись) Кармель Агиус
Председатель

*Резюме***Девятый ежегодный доклад Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов**

В настоящем ежегодном докладе описывается деятельность Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов за период с 1 июля 2020 года по 30 июня 2021 года.

Механизм был учрежден резолюцией 1966 (2010) Совета Безопасности для выполнения существенно важных остаточных функций Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии после их закрытия, соответственно в 2015 году и 2017 году.

За отчетный период Механизм прошел ряд примечательных вех в выполнении своего мандата, особенно в отношении его основной судебной работы. Несмотря на сохраняющиеся ограничения, связанные с пандемией коронавирусного заболевания (COVID-19), и настоятельную необходимость заботиться о здоровье и благополучии всех участников разбирательств, камеры Механизма вынесли три знаковых решения в соответствии с ранее доведенными до сведения Совета Безопасности прогнозами в отношении сроков завершения рассмотрения дел.

Помимо этого, в Апелляционной камере было также вынесено решение по ходатайству о пересмотре приговора в отношении одного осужденного, и в позитивном направлении шло досудебное разбирательство по другому делу. Председатель Механизма, Апелляционная камера, Судебная камера и единоличные судьи вынесли большое количество постановлений и распоряжений по этим и другим вопросам.

Канцелярия Обвинителя продолжала уделять основное внимание трем главным направлениям деятельности: а) оперативному завершению производства в первой и апелляционной инстанциях; б) розыску и задержанию остальных скрывающихся от правосудия лиц, в отношении которых Международный уголовный трибунал по Руанде утвердил обвинительные заключения; и с) оказанию помощи национальным судебным органам, осуществляющим судебное преследование за международные преступления, совершенные в бывшей Югославии и в Руанде.

Секретариат продолжал выполнять свои обязанности по административному и прочему обслуживанию обоих отделений Механизма и поддерживал работу камер и Канцелярии Обвинителя.

В своей деятельности Механизм по-прежнему исходит из того, что в понимании Совета Безопасности он должен представлять собой небольшую, временную и действенную структуру, функции и размер которой будут со временем уменьшаться и которая будет иметь небольшой штат сотрудников, соразмерный его суженным функциям. Механизм придает особое значение дальнейшей рационализации использования людских и прочих ресурсов в своих двух отделениях — в Аруше (Объединенная Республика Танзания) и Гааге (Нидерланды). Кроме того, под руководством Председателя, судьи Кармеля Агиуса, и с учетом соответствующей рекомендации Управления служб внутреннего надзора, принятой в 2020 году, и резолюции 2529 (2020) Совета Безопасности, три органа принимали меры по усилению координации и обмена информацией по затрагивающим их вопросам для обеспечения системного подхода и осуществления перспективного планирования. Это, в частности, позволило вести успешную борьбу с пандемией, таким образом, чтобы, не прекращая работы, защитить сотрудников Механизма и других людей.

I. Введение

1. В девятом ежегодном докладе Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов описывается деятельность Механизма за период с 1 июля 2020 года по 30 июня 2021 года.
2. В соответствии со своим мандатом Механизм отвечает за выполнение разного рода остаточных судебных функций, унаследованных от Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии, включая проведение судебных разбирательств, рассмотрение апелляций или пересмотр дел и разбор дел о неуважении к суду. В число таких функций входят надзор за исполнением приговоров; мониторинг дел, переданных национальным судебным органам; розыск и арест остальных скрывающихся от правосудия лиц, в отношении которых Международный уголовный трибунал по Руанде утвердил обвинительные заключения; защита потерпевших и свидетелей; оказание помощи национальным судебным органам; и обустройство и сохранение архивов.
3. В течение всего отчетного периода работу Механизма продолжала затруднять продолжающаяся пандемия коронавирусного заболевания (COVID-19). Были приняты меры по обеспечению безопасности всех участников судебных разбирательств и поддержанию непрерывной деятельности, несмотря на вынужденную временную приостановку разбирательств в зале суда. Кроме того, в начале текущего года тяжелым ударом для Механизма стала безвременная кончина судьи Гбердао Густава Кама, члена апелляционной коллегии по делу *Обвинитель против Ратко Младича*. Впоследствии в ходе разбирательства по делу *Обвинитель против Максимильена Туринабо и др.*, в свою очередь, негативно отразилась смерть одного из обвиняемых, Максимилиана Туринабо.
4. Несмотря на эти трудности, Механизм добился исключительного прогресса в выполнении своего мандата. Примечательно, что во второй половине отчетного периода были вынесены три знаковых решения: апелляционное решение по делу *Младича* и судебные решения по делам *Обвинитель против Йо-вицы Станишича и Франко Симатовича*, а также по делу о неуважении к суду *Обвинитель против Ансельма Нзабонимпы и др.* (ранее это дело проходило как *Обвинитель против Максимильена Туринабо и др.*). Кроме того, шла работа по досудебной подготовке дела *Обвинитель против Фелисьена Кабуги*, в том числе в части, касающейся проведения очного распорядительного совещания с участием сторон и полного состава Судебной камеры. В результате этих достижений в настоящее время судебная работа сводится к разбирательству по делу *Фелисьена Кабуги* и рассмотрению возможных апелляций по делам *Станишича и Симатовича* и *Нзабонимпы и др.*
5. Усилия судей и самоотверженность сотрудников заслуживают самой высокой оценки. Их решимость продолжать рассмотрение дел вопреки многочисленным препятствиям, возникающим в условиях пандемии, позволила наладить ритмичную работу и своевременно выносить решения при полном соблюдении прав обвиняемых.
6. Продолжилось судебное разбирательство по делу о неуважении к суду, возбужденному против Петара Йойича и Вьерицы Радеты. На основании решения единоличного судьи, получившего это дело, 11 мая 2021 года Председатель Механизма сообщил Совету Безопасности о невыполнении Сербией своих обязательств (см. [S/2021/452](#)). Отдельно Апелляционная камера вынесла решение по ходатайству Милана Лукича о пересмотре обвинительного приговора Международного трибунала по бывшей Югославии по его делу.

7. Механизм также добился успехов в выполнении других своих функций, таких, как розыск оставшихся на свободе лиц, скрывающихся от Международного уголовного трибунала по Руанде, оказание помощи национальным судебным органам и мониторинг дел, переданных национальным судебным органам.

8. Кроме того, Механизм продолжил совершенствовать свою нормативно-правовую базу путем принятия пересмотренного Кодекса профессионального поведения адвокатов защиты, выступающих в Международном остаточном механизме для уголовных трибуналов, а также пересмотренных правил вознаграждения лиц, представляющих интересы неимущих осужденных в разбирательствах после вынесения приговора, и пересмотренных правил назначения и вознаграждения следователей и обвинителей *amici curiae* по делам, рассматриваемым в Международном остаточном механизме для уголовных трибуналов.

9. Канцелярия Обвинителя продолжала предпринимать усилия с целью розыска и ареста остальных скрывающихся от правосудия лиц — фигурантов дел, по которым имеются обвинительные заключения Международного уголовного трибунала по Руанде, — и осуществления мониторинга деятельности национальных судебных органов, ведущих уголовное преследование по делам о военных преступлениях, совершенных во время конфликтов в Руанде и бывшей Югославии, и оказания им поддержки и консультационной помощи.

II. Деятельность Механизма

A. Организация

10. В своей резолюции [1966 \(2010\)](#) Совет Безопасности постановил, что Механизм будет функционировать в течение первоначального периода, составляющего четыре года и начинающегося с 1 июля 2012 года. Он далее постановил, что Совет будет проводить периодические обзоры хода работы Механизма, включая его работу над завершением своих функций, и что после каждого такого обзора Механизм будет продолжать функционировать в течение еще двух лет, если Совет не примет иного решения.

11. В соответствии со статьей 3 его Устава Механизм имеет два отделения. Арушское отделение, Объединенная Республика Танзания, выполняющее функции, унаследованные от Международного уголовного трибунала по Руанде, функционирует с 1 июля 2012 года. И, в свою очередь, Гагское отделение, Нидерланды, которое выполняет функции, унаследованные от Международного трибунала по бывшей Югославии, функционирует с 1 июля 2013 года. Согласно статье 4 Устава, Механизм состоит из трех органов, которые обслуживают оба его отделения: а) камер, из состава которых могут при необходимости назначаться единоличные судьи и формироваться судебные и апелляционные коллегии; б) Канцелярии Обвинителя; и с) Секретариата.

12. Каждый из этих органов возглавляется занятым в полном режиме главным должностным лицом, общим для обоих отделений. Председатель Механизма базируется в Гааге, а Обвинитель и Секретарь — в Аруше. В течение отчетного периода главными должностными лицами были Председатель судья Кармель Агиус (Мальта), Обвинитель Серж Браммерц (Бельгия) и Секретарь Абубакарр Тамбаду (Гамбия), который был назначен Генеральным секретарем с 1 июля 2020 года. Действующий срок полномочий всех трех главных должностных лиц истекает 30 июня 2022 года.

13. В статье 8 Устава предусмотрено, что Механизм должен располагать реестром из 25 независимых судей, которые по распоряжению Председателя могут, насколько осуществимо, выполнять свои функции заочно. Судьям Механизма не выплачивается вознаграждение за факт включения и пребывания в реестре судей, они получают вознаграждение только за те дни, в которые они выполняют функции, возложенные на них Председателем.

14. Кроме того, в соответствии со своими дискреционными полномочиями, предусмотренными в пункте 2 статьи 12 Устава, Председатель продолжал назначать дежурных судей в Арушском отделении. Поочередное назначение двух судей, проживающих в Объединенной Республике Танзания, позволяло Председателю добиваться максимального повышения эффективности и снижения расходов.

15. Как было упомянуто ранее, отчетный период был омрачен неожиданной кончиной судьи Гбердао Густава Кама (Буркина-Фасо) 17 февраля 2021 года. Судья Кам был приведен к присяге в качестве судьи Механизма в мае 2012 года и достойно участвовал в рассмотрении нескольких дел, в числе которых одним из последних было рассмотрение апелляции по делу *Младича*. Кончина судьи Кама стала огромной утратой для Механизма и для международной юстиции в целом. В соответствии с пунктом 2 статьи 10 Устава Генеральный секретарь инициировал процесс назначения судьи вместо скончавшегося судьи Кама, и, следует надеяться, что реестр Механизма скоро будет доведен до полной численности, которая составляет 25 судей.

16. На данный момент в реестре судей (в порядке старшинства) значатся: Председатель судья Кармель Агиус (Мальта), судья Теодор Мерон (Соединенные Штаты Америки), судья Жан-Клод Антонетти (Франция), судья Джозеф Э. Чиондо Масанче (Объединенная Республика Танзания), судья Уильям Хусейн Секуле (Объединенная Республика Танзания), судья Ли Г. Мутага (Кения), судья Алфонс М. М. Ори (Нидерланды), судья Бертон Холл (Багамские Острова), судья Флоранс Рита Аррей (Камерун), судья Вагн Прюссе Йёнсен (Дания), судья Лю Дацюнь (Китай), судья Приска Матимба Ньямбе (Замбия), судья Аминатта Лоис Рунени Н'гум (Зимбабве/Гамбия), судья Пак Сон Ги (Республика Корея), судья Хосе Рикардо де Прада Солаэса (Испания), судья Грасьела Сусана Гатти Сантана (Уругвай), судья Иву Нелсон ди Кайриш Батишта Роза (Португалия), судья Симор Пэнтон (Ямайка), судья Элизабет Ибанда-Нахамья (Уганда), судья Юсуф Аксар (Турция), судья Мустафа эль-Баадж (Марокко), судья Махандрисоа Эдмон Рандрианирина (Мадагаскар), судья Клаудия Хёфер (Германия) и судья Иан Бономи (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии).

17. Из-за пандемии COVID-19 очный пленум судей Механизма в отчетный период, к сожалению, провести не удалось. Вместо этого в период с октября по декабрь 2020 года судьи провели пленарное заседание по письменной процедуре. Продолжающиеся ограничения на поездки также делают маловероятным проведение очного мероприятия позднее в 2021 году. Вместе с тем в настоящее время Механизм изучает возможности для проведения первого в истории виртуального пленума в конце текущего года. Это позволит обеспечить живое взаимодействие между судьями с помощью защищенной платформы, разработанной собственными силами Секцией информационно-технического обслуживания Механизма.

В. Нормативно-правовая база

18. Деятельность Механизма регулируется нормативно-правовой базой, складывающейся из Устава и Правил процедуры и доказывания Механизма, других правил, положений, практических директив и внутренних установлений.

19. В соответствии со статьей 13 Устава судьи Механизма могут выносить решения о принятии поправок к Правилам процедуры и доказывания, причем любые такие поправки вступают в действие по их принятии судьями, если только Совет Безопасности не примет иного решения. В период с 16 октября 2020 года по 4 декабря 2020 года в соответствии с пунктом 2 статьи 13 Устава было проведено пленарное заседание по письменной процедуре. На основании отчета Комитета по Правилам судьи приняли поправки к правилам 2 (Определения), 23 (А) (Функции Председателя) и 56 (С) (Предписание государствам о представлении документов). Председатель Агиус сообщил об этих поправках Совету 9 декабря 2020 года. Данные поправки включены в пересмотренный вариант Правил, который размещен в открытом доступе на веб-сайте Механизма.

20. 14 мая 2021 года Секретарь принял пересмотренный Кодекс профессионального поведения адвокатов защиты, выступающих в Международном остаточном механизме для уголовных трибуналов, в котором дополнительно разъясняются, в частности, профессиональные обязанности адвокатов защиты и вспомогательного персонала и предлагается безопасная и надежная процедура, которая позволяет потенциальному истцу подать жалобу, не раскрывая своей личности. Ранее, 12 апреля 2021 года, после необходимых консультаций, Секретарь также издал пересмотренные правила вознаграждения лиц, представляющих интересы неимущих осужденных в разбирательствах после вынесения приговора, и пересмотренные правила назначения и вознаграждения следователей и обвинителей *amici curiae* по делам, рассматриваемым в Международном остаточном механизме для уголовных трибуналов, и в итоге Секретариат завершил пересмотр системы вознаграждения Механизма.

С. Координационный совет Механизма

21. В соответствии с правилом 25 Правил процедуры и доказывания Координационный совет Механизма состоит из Председателя, Обвинителя и Секретаря, которые собираются на заседания по мере необходимости для координации деятельности трех органов Механизма. В течение отчетного периода Совет, под руководством Председателя, проводил регулярные заседания для обсуждения сквозных тем, включая бюджетные вопросы и деятельность в условиях текущей пандемии COVID-19. Совет также показал себя как полезный и эффективный форум с точки зрения дальнейшего укрепления связи и сотрудничества между органами.

Д. Комитет по Правилам

22. Комитет по Правилам Механизма представляет ежегодный доклад, в котором содержатся предложения о внесении поправок в Правила. От судейского контингента членами Комитета по Правилам являются судья Бертон Холл (Председатель), судья Пак Сон Ги и судья Грасиела Сусана Гатти Сантана, а также Председатель Механизма в силу занимаемой им должности. Членство без права голоса имеют представители Обвинителя, Секретаря и Ассоциации адвокатов защиты, практикующих в международных судах и трибуналах. На основании принятого в сентябре 2020 года отчета Комитета по Правилам, в декабре

2020 года на пленарном заседании, проходившем при участии всех вышеупомянутых судей в их полном составе, были приняты поправки к правилам 2, 23 (А) и 56 (С).

III. Деятельность Председателя и камер

А. Основная деятельность Председателя

23. Председатель является административным руководителем и высшим должностным лицом Механизма и в этом качестве несет общую ответственность за выполнение его мандата. Он поручает судьям ведение конкретных дел, председательствует в Апелляционной камере и выполняет другие функции, перечисленные в Уставе и Правилах.

24. В течение отчетного периода Председатель Агиус следил за ходом работы и прогрессом Механизма, уделяя особое внимание поддержанию непрерывности деятельности и устранению любых задержек, обусловленных пандемией. В этом контексте он продолжал уделять первоочередное внимание своевременному, эффективному и справедливому завершению текущих судебных разбирательств в Механизме; согласованию практики и процедур между двумя отделениями; а также повышению морального духа и результативности работы персонала.

25. После начала пандемии Председатель Агиус, к сожалению, не смог лично посетить Арушское отделение. Тем не менее, сознавая необходимость поддерживать контакт с персоналом в столь трудные времена, он вместе с двумя другими главными должностными лицами провел три виртуальных общих собрания для сотрудников во всех местах службы Механизма и регулярно консультировался с Союзом персонала. Главные должностные лица также рассылали сотрудникам совместные циркуляры, информируя их о текущих мерах реагирования Механизма на пандемию и других особенно важных вопросах. В дополнение к этим усилиям Секретарь проводил информационные совещания, на которых он, в меру своей компетенции, отвечал на вопросы сотрудников, носивших более прагматический характер.

26. Председатель Агиус также не смог посетить Руанду и государства бывшей Югославии, где он собирался напрямую пообщаться с населением и представителями соответствующих государственных органов. Тем не менее, он принял участие как в двадцать пятой церемонии памяти жертв геноцида в Сребренице, так и в двадцать шестой церемонии памяти жертв геноцида в отношении тутси в Руанде и обратился с видеообращениями к потерпевшим и широкой общественности.

27. Президент Агиус выполнил возложенные на него обязанности по отчетности перед Организацией Объединенных Наций путем своевременного представления, по мере необходимости, периодических отчетов. 30 июля 2020 года он представил восьмой ежегодный доклад Механизма Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности ([A/75/276–S/2020/763](#)), а в октябре 2020 года выступил информационным сообщением в Ассамблее. В связи с продолжающейся пандемией брифинг был проведен в режиме видеоконференции. В ноябре 2020 года Совету был представлен семнадцатый шестимесячный доклад о ходе работы Механизма ([S/2020/1119](#)), а в мае 2021 года, соответственно, восемнадцатый доклад ([S/2021/487](#)). Кроме того, Председатель Агиус провел брифинги для Совета и Неофициальной рабочей группы по международным трибуналам, также в режиме видеоконференции, в декабре 2020 года и июне 2021 года. К этим брифингам Председатель также приурочил целый ряд двусторонних встреч с

представителями государств-членов и высокопоставленными должностными лицами Организации Объединенных Наций.

28. Председатель продолжал координировать работу камер и распределять рабочую нагрузку по ведению дел между конкретными судьями, стремясь обеспечить эффективное и равномерное распределение нагрузки и как можно лучше использовать их разноплановый опыт судейской работы. Кроме того, он также тесно сотрудничал с руководством Секции правовой поддержки камер в интересах повышения оперативности и экономичности функционирования камер в целом. При этом он в полной мере учитывал право на справедливое судебное разбирательство, а также ранее предполагавшиеся сроки завершения рассмотрения дел и необходимость избежать дальнейших задержек из-за ограничений, связанных с пандемией COVID-19.

29. В соответствии с пунктом 2 статьи 25 Устава одной из основных сфер ответственности Председателя оставался надзор за исполнением приговоров. В консультации с другими судьями, как того требует правило 150 Правил процедуры и доказывания, Председатель Агиус издал многочисленные распоряжения и решения, касающиеся ходатайств о помиловании, смягчении наказания или досрочном освобождении лиц, осужденных специальными трибуналами или Механизмом. Таким образом, он вносил вклад в развитие правоприменительной практики в части, касающейся общих стандартов, которые следует учитывать при определении целесообразности удовлетворения таких ходатайств. Председатель также принимал решения о том, в каких именно государствах исполнения наказания должны отбывать наказание осужденные лица.

30. Сознавая по-прежнему уязвимое положение заключенных во время пандемии, Председатель Агиус продолжал обращаться к государствам исполнения наказания с просьбой периодически представлять обновленную информацию об общей ситуации в тюрьмах, а также о принимаемых конкретных мерах по предотвращению какой-либо возможности заражения лиц, осужденных специальными трибуналами или Механизмом, вирусом COVID-19. Механизм выражает признательность за поступающие сообщения и предпринимаемые государствами исполнения наказания усилия по обеспечению безопасности осужденных, в частности, с учетом того, что на эти государства ложится дополнительное бремя по составлению такой отчетности. Механизм также принял план мероприятий по организации работы в условиях пандемии COVID-19, в котором изложены меры, которые он готов принять в случае выявления инфекции или возникновения очага массового заражения COVID-19 в одной из тюрем.

В. Основная деятельность единоличных судей

31. В течение отчетного периода 12 судьям, включенным в реестр судей, поручалось выполнять обязанности единоличных судей для рассмотрения ходатайств, поданных в любом из отделений. Эти ходатайства касались главным образом оказания помощи национальным судебным органам, доступа к конфиденциальной информации, изменения мер защиты, предъявления доказательств невиновности, обвинений в неуважении к суду и даче ложных показаний и изменений в классификации представленных материалов. За отчетный период единоличными судьями было вынесено в общей сложности 181 постановление или распоряжение. По состоянию на 30 июня 2021 года на рассмотрении единоличных судей оставалось восемь текущих вопросов, касающихся обвинений в неуважении к суду и даче ложных показаний, ходатайств относительно мер по обеспечению защиты потерпевших и свидетелей, и обращений по поводу замороженных активов и заблокированных банковских счетов.

32. Примечательно, что судебный процесс по делу *Нзабонимпы и др.*, открытый 22 октября 2020 года вступительным заявлением стороны обвинения, вел единоличный судья. 15 марта 2021 года началось изложение версии защиты. После смерти Туринабо 18 апреля 2021 года судебное разбирательство в его отношении было прекращено 19 апреля 2021 года. Судебное решение было оглашено 25 июня 2021 года. Решением единоличного судьи Августин Нгирабатваре, Ансельм Нзабонимпа, Жан де Дье Ндагиджимана и Мари Роуз Фатума были признаны виновными в неуважении к суду, которое проявилось в оказании давления на свидетелей. Нгирабатваре был также осужден за неуважение к суду, выражавшемся в нарушении судебных постановлений. Единоличный судья вынес вердикт о невиновности Дика Пруденса Муньешули по единственному пункту обвинения в неуважении к суду, которое состояло в нарушении судебных предписаний. Нгирабатваре был приговорен к двум годам лишения свободы. Нзабонимпа, Ндагиджимана и Фатума, проводшие в предварительном заключении более 11 месяцев, были приговорены к лишению свободы на срок фактически отбытого ими наказания. За отчетный период единоличный судья вынес 78 постановлений и решений по ведению судебных разбирательств.

33. На протяжении всего текущего отчетного периода продолжались судебные разбирательства по делу о неуважении к суду *Йойича и Радеты*. 16 апреля 2021 года единоличный судья вынес решение, которое гласило о том, что Сербия не выполнила свои обязательства по задержанию обвиняемых и передаче их Механизму согласно статье 28 Устава, и просил Председателя Механизма надлежащим образом уведомить об этом Совет Безопасности. Единоличный судья подчеркнул, что обязанность сотрудничать распространяется на дела о неуважении к суду и имеет преимущественную силу перед любым внутренним юридическим предписанием, которое идет вразрез с ней. В соответствии с этой просьбой Председатель уведомил Совет Безопасности о том, что Сербия не сотрудничает с Механизмом, в письме на имя Председателя Совета Безопасности от 11 мая 2021 года (S/2021/452).

С. Основная деятельность Судебных камер

34. По делу *Станишича и Симатовича* Судебная камера огласила свое решение 30 июня 2021 года. Судебная камера признала Станишича и Симатовича виновными в том, что они после захвата Босански Шамаца в апреле 1992 года пособничали сербским силам в совершении преступления убийства и в подстрекательстве к совершению этого преступления, что составляет нарушение законов и обычаев войны и является преступлением против человечности, а также в совершении преступлений депортации, насильственного перемещения и преследования, которые, в свою очередь, также являются преступлениями против человечности. Обвиняемые были приговорены к 12 годам лишения свободы. Ранее было завершено заслушивание свидетелей защиты в октябре 2020 года, пришел к завершению этап представления доказательств по делу 23 февраля 2021 года, представлены заключительные меморандумы по судебным разбирательствам 12 и 13 марта 2021 года и заслушаны заключительные аргументы 12–14 апреля 2021 года. За отчетный период Судебная камера вынесла 43 постановления и распоряжения, в том числе о защите свидетелей, доступе к конфиденциальным материалам, принятии доказательств к рассмотрению и временном освобождении из-под стражи.

35. 24 февраля 2021 года в рамках дела *Кабуги*, после его первоначальной явки 11 ноября 2020 года, Судебная камера удовлетворила ходатайство обвинения о внесении изменений в обвинительное заключение, которое было представлено 1 марта 2021 года. В период с 9 марта по 6 апреля 2021 года Судебная камера с

согласия сторон провела распорядительное совещание по письменной процедуре, поскольку из-за ограничений на поездки, связанных с пандемией, и возникших у Кабуги проблем со здоровьем она была вынуждена избрать другой способ для проведения этого мероприятия. Позднее Судебная камера провела очное распорядительное совещание 1 июня 2021 года. После того, как 26 октября 2020 года Кабуга был переведен в Следственный изолятор Организации Объединенных Наций для проведения медицинского освидетельствования, он остается под стражей при Гаагском отделении. Независимый медицинский эксперт представил свой отчет 18 июня 2021 года, и в настоящее время дело рассматривается в Судебной камере.

D. Основная деятельность Апелляционной камеры

36. Апелляционная камера огласила свое решение по делу *Младича* 8 июня 2021 года, в котором она отклонила поданные Ратко Младичем и стороной обвинения апелляции на решение Судебной камеры Международного трибунала по бывшей Югославии от 22 ноября 2017 года. Апелляционная камера подтвердила виновность г-на Младича в геноциде, преследовании, истреблении, убийстве, депортации и других бесчеловечных деяниях (насильственном переселении), квалифицировав перечисленное как преступления против человечности, а также в убийстве, терроре, незаконных нападениях на гражданских лиц и захвате заложников, отнеся их к нарушениям законов и обычаев войны. Апелляционная камера также оставила в силе приговор Судебной камеры о применении наказания в виде пожизненного заключения. Помимо оглашения этого решения, в отчетный период Апелляционная камера также провела слушания по апелляциям 25 и 26 августа 2020 года и вынесла 28 постановлений и решений.

37. 15 декабря 2020 года Апелляционная камера отклонила ходатайство о пересмотре дела и назначении адвоката, поданное Миланом Лукичем 1 сентября 2020 года. Лукич просил о пересмотре судебного решения по своему делу и вынесенного ему Судебной камерой Международного трибунала по бывшей Югославии 20 июля 2009 года приговора к пожизненному заключению, который был оставлен в силе Апелляционной камерой Международного трибунала по бывшей Югославии 4 декабря 2012 года.

IV. Деятельность Канцелярии Обвинителя¹

A. Введение

38. В отчетном периоде Канцелярия Обвинителя продолжала уделять основное внимание трем главным направлениям деятельности: а) оперативному завершению производства в первой и апелляционной инстанциях; б) розыску и аресту остальных скрывающихся от правосудия лиц, в отношении которых Международный уголовный трибунал по Руанде утвердил обвинительные заключения; и с) оказанию помощи национальным судебным органам, осуществляющим судебное преследование за международные преступления, совершенные в бывшей Югославии и в Руанде.

39. Организуя свою работу, Канцелярия руководствуется мнениями и просьбами Совета Безопасности, изложенными, в частности, в резолюции [2256 \(2015\)](#) и резолюции [2529 \(2020\)](#). Канцелярия продолжала функционировать по

¹ Настоящий раздел отражает мнения Обвинителя Механизма.

принципу «единого офиса» в целях дальнейшей рационализации операций и сокращения затрат.

40. За отчетный период Канцелярия добила важных результатов в отношении оставшихся судебных и апелляционных разбирательств, обеспечив вынесение обвинительных приговоров по трем делам. По делу *Младича* Апелляционная камера отклонила апелляции, поданные защитой, поддержала ранее вынесенные обвинительные заключения и оставила в силе приговор к пожизненному заключению. В рамках процесса по делу *Нзабонимпы и др.* единоличный судья принял значительную часть доказательств и аргументов обвинения и осудил четырех обвиняемых за неуважение к суду. Наконец, в ходе повторного разбирательства по делу *Станишича и Симатовича* Судебная камера признала обоих обвиняемых виновными в преступлениях против человечности и военных преступлениях. Эти решения свидетельствуют о том, что лица, совершившие преступления, подпадающие под юрисдикцию Механизма, будут привлечены к ответственности. Канцелярия выражает признательность всем, кто оказал поддержку его усилиям по судебному преследованию виновных, в частности свидетелям и международному сообществу.

В. Разбирательства в первой и апелляционной инстанциях

41. За отчетный период Канцелярия Обвинителя завершила судебное разбирательство по двум делам и апелляционное производство по одному делу. По делу *Кабуги* обвинение оперативно провело дорасследование и досудебную подготовку после ареста разыскиваемого лица в мае 2020 года и готовится открыть судебное разбирательство в срок, предусмотренный расписанием судебных заседаний. Эти результаты свидетельствуют о том, что Канцелярия продолжает принимать все зависящие от нее меры для скорейшего завершения особых судебных разбирательств, подпадающих под юрисдикцию Механизма, в соответствии с Уставом и переходными постановлениями (резолюция 1966 (2010) Совета Безопасности, приложение 1).

42. 8 июня 2021 года Апелляционная камера вынесла решение по делу *Младича*. Апелляционная камера поддержала выводы Судебной камеры почти во всех отношениях, полностью отклонив доводы защиты по апелляции. В итоге по этому делу было оставлено в силе обвинительное заключение, в соответствии с которым Младичу вменяется совершение следующих деяний: а) руководство массовыми этническими чистками на территории Боснии и Герцеговины с 1992 по 1995 год; б) руководство массовыми расправами над гражданским населением во время осады Сараево; в) захват миротворцев Организации Объединенных Наций в заложники и использование их в качестве живого щита; и г) использование сил под его командованием для совершения геноцида против боснийского мусульманского населения Сребреницы. Апелляционная камера также оставила в силе приговор в отношении г-на Младича, которому было назначено наказание в виде пожизненного заключения. Судебные и апелляционные решения по этому делу подтверждают чудовищность преступлений Младича и огромную индивидуальную ответственность, которую он как самый высокопоставленный военачальник боснийских сербов несет за намеренное использование своих полномочий для нападения на невинных гражданских лиц. Канцелярия Обвинителя призывает ответственных должностных лиц в бывшей Югославии и во всем мире содействовать установлению истины в отношении преступлений Младича и осудить его непрекращающуюся героизацию.

43. 25 июня 2021 года единоличным судьей вынес решение по делу *Нзабонимпы и др.* В соответствии с этим решением четверо обвиняемых — Августин Нгирабатваре, Ансельм Нзабонимпа, Жан де Дье Ндагиджимана и Мари Роуз Фатума — были признаны виновными в неуважении к суду, которое проявилось в оказании давления на свидетелей. Нгирабатваре был также осужден за неуважение к суду, выразившееся в нарушении судебных постановлений о защите свидетелей. Обвиняемый Дик Пруденс Муньешули был оправдан по единственному предъявленному ему обвинению в неуважении к суду, проявившемуся в нарушении судебных постановлений. Нгирабатваре был приговорен к двум годам, а остальные, соответственно, к 11 месяцам лишения свободы. Канцелярия Обвинителя с удовлетворением отмечает, что единоличным судьей приняты представленные стороной обвинения доказательства того, что четверо осужденных, используя денежные средства, полученные от находившегося в заключении *Нгирабатваре*, осуществляли тщательно организованную деятельность и, в частности, пытались манипулировать показаниями свидетелей, оказывать на них надлежащее давление и добивались от свидетелей, которых предполагалось привлечь в ходе ранее завершенного процесса по пересмотру дела Нгирабатваре, чтобы они отказались от своих показаний, то есть тем самым недопустимым образом вмешивались в отправление правосудия. Обвинение рассмотрит судебное решение в отношении оправдательных приговоров и назначенных мер наказания и определит, имеются ли веские основания для подачи апелляции. Канцелярия напоминает, что эффективное расследование преступлений, проявляющихся в фактах неуважения к суду, и судебное преследование лиц, виновных в их совершении, имеют очень важное значение для осуществления защиты свидетелей и обеспечения объективности разбирательств, проводимых (проведенных) Механизмом, Международным уголовным трибуналом по Руанде и Международным трибуналом по бывшей Югославии. Канцелярия будет продолжать выполнять свой мандат в этом отношении в соответствии с пунктом 4 статьи 1 Устава Механизма.

44. 30 июня 2011 года Апелляционная камера вынесла решение по делу *Станишича и Симатовича*. Йовица Станишич и Франко Симатович, в прошлом высокопоставленные сотрудники Службы государственной безопасности Республики Сербия, были осуждены за пособничество в преступлениях против человечности и военных преступлениях, совершенных в ходе этнических чисток, проведенных силами боснийских сербов в 1992 году, и за подстрекательство к их совершению. Они были приговорены к 12 годам лишения свободы. Канцелярия Обвинителя приняла к сведению, что, как установила Судебная камера, по крайней мере, с августа 1991 года существовало преступное сообщество, среди членов которого были высокопоставленные руководители Сербии, Республики Сербской и сербских автономных областей и которое путем совершения преступлений добивалось насильственного и окончательного вытеснения несербского населения с территории, на которую предъявляли притязания сербы. Станишич и Симатович знали об этой совместной преступной деятельности и сознательно оказывали практическую помощь в совершении преступлений убийства, депортации, насильственного перемещения и преследования. Обвинение рассмотрит судебное решение в отношении не подтвердившихся обвинений и назначенных мер наказания и определит, имеются ли веские основания для подачи апелляции.

45. По делу *Кабуги* сторона обвинения полностью сосредоточилась на подготовке к предварительному производству, чтобы быть готовой к началу разбора дела по существу. 24 февраля 2021 года Судебная камера удовлетворила ходатайство обвинения о внесении изменений в обвинительное заключение. Помимо того, что новая редакция обвинительного заключения, в которой внесенные

изменения были изложены в упорядоченном, уточненном и детализированном виде, поможет ускорить судебное разбирательство, она более полно отражает тяжесть совершенных преступлений и предполагаемой уголовной ответственности Кабуги. Важно отметить, что в поправках стороны обвинения указаны конкретные эпизоды сексуального насилия, которые в настоящее время вменяются в вину Кабуги. Канцелярия считает необходимым четко отразить преступления сексуального насилия, совершенные во время геноцида, и особый вред, причиненный женщинам и девочкам.

46. Обвинение по-прежнему твердо намерено предпринять все шаги для скорейшего завершения всех разбирательств в соответствии с предписаниями соответствующих камер. Канцелярия также намерена и впредь гибко использовать свои ограниченные ресурсы для эффективного выполнения всех обязанностей в рамках своего мандата.

С. Лица, скрывающиеся от правосудия

47. После того как был арестован Фелисьен Кабуга и был подтвержден факт смерти Огюстена Бизиманы, Канцелярия Обвинителя смогла вычеркнуть двух из трех основных разыскиваемых лиц, в отношении которых было вынесено обвинение Международным уголовным трибуналом по Руанде. Один из главных фигурантов, скрывающихся от правосудия, Протаис Мпиранья, бывший командующий президентской гвардией Руандийских вооруженных сил, и еще пятеро скрывающихся от правосудия лиц, включая Фюльжанса Кайишему, в настоящее время остаются на свободе. Канцелярия располагает достоверными сведениями об их местонахождении и проводит соответствующие мероприятия для их поголовной поимки.

48. Основная трудность при розыске скрывающихся от правосудия лиц, с которой сталкивается Канцелярия, по-прежнему заключается в отсутствии своевременного и эффективного содействия со стороны государств-членов. В частности, Каишема остается на свободе в значительной мере из-за отсутствия содействия со стороны Южной Африки. Ситуация в этом плане пока не улучшилась, и на последний запрос Канцелярии о помощи, который касался предоставления важной и срочной информации, спустя полгода после обращения ответа так и не поступило. Обвинитель намерен как можно скорее отправиться в Преторию для проведения срочных консультаций по разрешению этих текущих проблем. Канцелярия обращается к властям Южной Африки с новой просьбой оказать более эффективное содействие и, в частности, создать оперативную целевую группу, которая сможет напрямую сотрудничать с Оперативно-розыскной группой Канцелярии и без промедления выполнять ее поручения.

49. Канцелярия продолжает проводить расследования с целью установления местонахождения Мпираньи и призывает ряд партнеров оказать содействие в этих усилиях. В течение отчетного периода Канцелярия возобновила взаимодействие с властями Зимбабве. Канцелярия высоко оценивает заявления властей этой страны о том, что они по-прежнему привержены полноценному и эффективному сотрудничеству с Механизмом. Канцелярия провела плодотворные переговоры с целевой группой, учрежденной правительством Зимбабве для помощи Канцелярии в проведении ее расследований, и уже направила очередной пакет запросов, которые, как она ожидает, будут безотлагательно и всесторонне рассмотрены. Оперативно-розыскная группа Канцелярии в будущем планирует регулярно посещать в Хараре, чтобы продолжать расследование, а Обвинитель, как ожидается, посетит Хараре позднее в текущем году для проведения консультаций на высоком уровне.

50. Канцелярия продолжит напрямую добиваться от национальных властей того, чтобы они оперативно реагировали на ее просьбы об оказании помощи. Для скорейшего ареста остальных скрывающихся от правосудия лиц необходимо полное и эффективное содействие со стороны государств-членов. Канцелярия вновь отмечает, что правительство США продолжает предлагать финансовое вознаграждение в размере до 5 млн долл. США за предоставление информации, которая приведет к аресту кого-либо из скрывающихся от правосудия лиц.

D. Оказание помощи национальным судебным органам

51. По-прежнему важнейшее значение для восстановления справедливости в отношении жертв военных преступлений, преступлений против человечности и геноцида, совершенных в Руанде и бывшей Югославии, имеет судебное преследование виновных на национальном уровне. Стратегии завершения работы специальных трибуналов, положения резолюций [1966 \(2010\)](#) и [2256 \(2015\)](#) Совета Безопасности и Устав Механизма возлагают на Канцелярию Обвинителя задачу оказывать помощь и поддержку национальным органам, осуществляющим судебное преследование лиц, причастных к совершению этих преступлений. В затронутых странах эффективное судебное преследование за совершенные преступления имеет основополагающее значение для укрепления и поддержания верховенства права, установления исторической правды и содействия примирению. Третьи государства также осуществляют судебное преследование лиц, подозреваемых в совершении преступлений в Руанде или в бывшей Югославии, если таковые находятся на их территории.

52. В рамках имеющихся ресурсов Канцелярия продолжала свои усилия по осуществлению мониторинга и предоставлению поддержки и консультационной помощи национальным судебным органам, осуществляющим уголовное преследование по делам о военных преступлениях, совершенных во время конфликтов в Руанде и бывшей Югославии. Канцелярия поддерживает постоянный диалог со своими партнерами и проводит в жизнь целый ряд инициатив по оказанию помощи национальным системам уголовного правосудия и наращиванию их потенциала. Канцелярия выражает глубокую признательность своим партнерам за предоставление финансовой, материально-технической и иной поддержки, которая позволяет Канцелярии осуществлять свою деятельность по наращиванию потенциала и учебной подготовке.

53. В течение отчетного периода продолжался совместный проект Европейского союза и Механизма по привлечению к ответственности за военные преступления на национальном уровне. За отчетный период в ходе осуществления этого проекта были достигнуты значительные результаты, и, в частности, властям Черногории было передано следственное досье на более чем 15 подозреваемых, которые, как считается, несут ответственность за серьезные преступления, включая убийства, пытки, обращение в сексуальное рабство и изнасилования. В рамках проекта продолжится оказание властям поддержки в юридических и доказательственных вопросах для проведения расследований, подготовки обвинительных заключений и судебного преследования подозреваемых в военных преступлениях.

54. В течение отчетного периода Канцелярия продолжала удовлетворять многочисленные запросы по поводу доступа к доказательствам и информации от национальных властей. В связи с преступлениями в Руанде Канцелярия получила и рассмотрела 14 просьб об оказании помощи от семи государств-членов. В общей сложности Канцелярией было передано более 14 000 первичных

документов объемом более 210 000 страниц. Кроме того, Канцелярия подала одно представление в связи с просьбой об оказании помощи. В отношении бывшей Югославии Канцелярия получила 269 просьб об оказании помощи от шести государств-членов и двух международных организаций. 109 просьб об оказании помощи поступили от властей Боснии и Герцеговины, две — от Хорватии, и шесть — от Сербии. В общей сложности Канцелярия передала более 16 500 документов объемом почти 262 000 страниц и 149 аудиовизуальных записей. Кроме того, Канцелярия подала девять представлений по ходатайствам об изменении мер защиты свидетелей и одно представление в связи с подтверждением принятия мер по защите свидетелей.

55. В последние годы в Канцелярию поступало намного больше просьб об оказании помощи. Например, в Гаагском отделении количество поступивших просьб возросло со 111 в 2013 году до 383 в 2020 году, что составляет значительное увеличение, которое свидетельствует о важности поддержки, которую Канцелярия оказывает национальным органам в их деятельности по судебному преследованию за военные преступления, преступления против человечности и геноцид, совершенные в бывшей Югославии и в Руанде.

V. Деятельность Секретариата

56. Секретариат продолжал предоставлять услуги по поддержке судебной деятельности, а также осуществлять иное (административное, бюджетное, юридическое, общедирективное и дипломатическое) сопровождение работы Механизма.

A. Бюджет, административное обслуживание, штатное расписание и содержание помещений

57. В резолюции [74/259](#) Генеральная Ассамблея постановила ассигновать на специальный счет для Механизма на 2021 год общую сумму в размере 97 519 900 долл. США брутто.

58. Механизм выполнил решение Генеральной Ассамблеи в отношении сокращения объема ресурсов, выделяемых на временный персонал общего назначения, поездки сотрудников, общие оперативные расходы и принадлежности и материалы, и продолжает активно ограничивать свои общие расходы до уровня, необходимого для выполнения возложенных на него функций².

59. Хотя одним из первоначальных предположений, положенных в основу при составлении бюджета на 2021 год, было завершение основных судебных разбирательств в обоих отделениях в первом квартале, вследствие ограничений, связанных с пандемией, возникли некоторые задержки. К счастью, Механизм смог минимизировать такие задержки, возобновив работу в залах судебных заседаний с августа 2020 года, что позволяет ему завершить разбирательства до конца текущего отчетного периода. Если не произойдет каких-либо новых крупных событий, таких как арест кого-либо из скрывающихся от правосудия лиц, Механизм будет в состоянии полностью покрывать расходы на оставшуюся судебную деятельность в 2021 году за счет утвержденных бюджетных ассигнований.

² В резолюции [75/249](#) Генеральная Ассамблея одобрила соответствующие рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам ([A/75/632](#)).

60. В настоящее время Механизм готовит предложение по бюджету на 2022 год, в котором будут учтены потребности, связанные с проведением этапа судебного разбирательства по делу *Кабуги*. Поскольку ожидается, что это дело будет слушаться в Арушском отделении, будет необходимо сохранить штатную численность персонала в этом отделении в 2022 году на уровне штатного расписания 2021 года. В связи с завершением основных судебных разбирательств в Гаагском отделении Механизм прогнозирует сокращение численности персонала в этом отделении в 2022 году.

61. По состоянию на 30 июня 2021 года штат Механизма в общей сложности имел численность 501 человек, включая сотрудников на постоянных штатных должностях и должностях временного персонала общего назначения, а именно: 231 сотрудника в Арушском отделении, с учетом периферийного отделения в Кигали, и 270 сотрудников в Гаагском отделении, с учетом периферийного отделения в Сараево. Персонал Механизма состоит из граждан 72 государств-членов. Среди сотрудников категории специалистов и выше 50,3 процента составляют женщины и 49,7 процентов — мужчины, что соответствует установленным Генеральным секретарем целевым показателям гендерного паритета. Однако с учетом персонала категории общего обслуживания средняя доля женщин среди сотрудников ниже. Механизм по-прежнему привержен достижению большей гендерной сбалансированности и справедливого географического представительства.

62. В течение всего отчетного периода помощь главным должностным лицам в принятии решений по вопросам, связанным с пандемией, оказывал Руководящий комитет по COVID-19, учрежденный в июле 2020 года. Этот Руководящий комитет, сформированный из старших представителей всех трех органов, по мере необходимости, опирается, в свою очередь, на поддержку Руководящей группы по пандемии COVID-19, которая была создана при Секретариате и которая отличается более широким составом. В связи с развертыванием кампаний по вакцинации и ослаблением ограничений, связанных с пандемией, Механизм готовится к полномасштабному возвращению сотрудников в служебные помещения во всех местах службы, но при этом стремится всемерно учесть моменты, касающиеся здоровья и безопасности людей.

63. 9 октября 2020 года в Арушском отделении, в консультации с Управлением по правовым вопросам и Службой по регулированию вопросов управления имуществом в мировом масштабе Секретариата, Механизм заключил окончательное мировое соглашение с архитектором зданий Механизма. В настоящее время идут переговоры с подрядчиком после взыскания неустойки за задержку строительства в соответствии с резолюцией [73/288](#) Генеральной Ассамблеи. Несмотря на препятствия, вызванные пандемией, продолжаются усилия по устранению дефектов в системе отопления, вентиляции и кондиционирования воздуха в здании архива, и эта работа должна быть завершена к середине 2022 года.

64. Как сообщалось ранее, в апреле 2019 года страна пребывания приобрела право собственности на помещения, арендуемые Механизмом для Гаагского отделения. Продолжающиеся переговоры об условиях аренды на предстоящий период будут завершены после того, как соответствующие органы страны пребывания подготовят график ремонта помещений.

65. Механизм глубоко признателен обоим принимающим государствам, Нидерландам и Объединенной Республике Танзания, за традиционную приверженность его миссии и за их неоценимую поддержку. Механизм также благодарен Боснии и Герцеговине и Руанде за содействие в деле размещения и обеспечения деятельности местных отделений Механизма.

В. Поддержка судебной деятельности

66. Секретариат продолжал оказывать поддержку судебной деятельности Механизма в обоих отделениях. После вынужденной приостановки очных судебных разбирательств в связи с пандемией Секретариат успешно провел ряд судебных слушаний, на которых были вынесены три решения.

67. В частности, после перевода Кабуги в Следственный изолятор Организации Объединенных Наций в Гааге в октябре 2020 года оба отделения Секретариата в тесном сотрудничестве поддерживали досудебное разбирательство по делу *Кабуги*, а также внесли свой вклад в организацию распорядительного совещания 1 июня 2021 года, на котором все участники физически присутствовали в зале суда. В Арушском отделении Секретариат содействовал проведению разбирательства по делу *Нзабонимпы и др.*, включая заседание 25 июня 2021 года, на котором было заслушано заключительное заявление и состоялось оглашение вынесенного решения. В Гаагском отделении Секретариат поддерживал судебное разбирательство по делу *Станишича и Симатовича*, включая вынесение судебного решения 30 июня 2021 года. Секретариат также оказывал поддержку в апелляционном производстве по делу *Младича*, включая слушания по апелляции 25 и 26 августа 2020 года и вынесение апелляционного решения 8 июня 2021 года. Риск заражения вирусом COVID-19 для всех участников был сведен к минимуму, в частности, путем переоборудования залов судебных заседаний, принятия практических мер безопасности, издания положений и руководящих принципов, а также, по мере необходимости, облегчения дистанционного участия судей, сторон и свидетелей.

68. За отчетный период Секретариат в целом обработал 2327 судебных документов общим объемом 38 664 страницы. Служба языковой поддержки Секретариата обеспечивала письменный перевод судебных решений и других документов на английский, французский, боснийский/хорватский/сербский, киньяруанда и, при необходимости, на другие языки, а также предоставляла услуги по устному переводу. Особенно знаменательной вехой стало завершение перевода на язык киньяруанда всех судебных решений, вынесенных Международным уголовным трибуналом по Руанде. Эти судебные решения теперь находятся в открытом доступе в единой базе судебных документов. Речь идет о портале, выполняющем роль публичного интерфейса единой судебной базы данных Механизма, где централизованно хранится вся открытая судебная документация специальных трибуналов и Механизма. По состоянию на 30 июня 2021 года единая судебная база данных Механизма содержит более 355 500 открытых судебных документов, включая аудиовизуальные записи, общая продолжительность звучания которых составляет примерно 29 000 часов. После запуска портала 1 сентября 2020 года, ставшего одним из самых ярких событий отчетного периода, к этой базе данных обратились более 22 320 раз.

69. Кроме того, Секретариат оказал помощь 58 адвокатским командам, работающим как за вознаграждение, так и на общественных началах, в которых в общей сложности насчитывается 125 человек.

70. В соответствии с пунктом 4 статьи 15 Устава и с учетом стремления Механизма к обеспечению эффективности Секретариат продолжал вести реестры квалифицированных кандидатов, чтобы обеспечить возможность оперативного набора персонала для продолжения судебных разбирательств, в частности по делу Кабуги или в случае ареста кого-либо из числящихся в розыске лиц.

С. Поддержка другой мандатной деятельности

1. Поддержка и защита свидетелей

71. Механизм отвечает за защиту свидетелей, которые дали показания в специальных трибуналах, а также свидетелей, которых вызывали или могут вызвать для дачи показаний в Механизме. В настоящее время под защитой находятся около 3150 свидетелей.

72. Группа по поддержке и защите свидетелей в обоих отделениях обеспечивает безопасность свидетелей, проводя оценку угроз и координируя принятие мер, требуемых интересами безопасности. Группа также обеспечивала конфиденциальность данных свидетелей, находящихся под защитой, и продолжала связываться с ними по поводу отмены, изменения или усиления действующих мер защиты. Группа обеспечила выполнение 38 судебных постановлений, касающихся свидетелей под защитой и других вопросов, связанных со свидетелями, и оказывала Председателю помощь в принятии решений по ходатайствам о досрочном освобождении, предоставляя по запросу исчерпывающую информацию о свидетелях.

73. Медицинский пункт при периферийном отделении в Кигали продолжал оказывать медицинскую и психосоциальную помощь свидетелям, уделяя особое внимание лицам, пострадавшим от сексуального или гендерно мотивированного насилия во время геноцида против тутси в Руанде.

74. Кроме того, при Арушском отделении Группа по поддержке и защите свидетелей помогла обеспечить явку 12 свидетелей, а также двух обвиняемых, которые дали показания по делу о неуважении к суду *Нзабонимпы и др.*

75. При Гаагском отделении Группа по поддержке и защите свидетелей продолжала поддерживать работу со свидетелями по делу *Станишича и Симатовича* и, в частности, помогла обеспечить явку пяти свидетелей.

2. Следственные изоляторы

76. По состоянию на 30 июня 2021 года в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Аруше содержался один осужденный в ожидании его предстоящей передачи назначенному государству исполнения приговора после оглашения судебного решения по делу *Нзабонимпы и др.*

77. По состоянию на 30 июня 2021 года в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Гааге находились трое задержанных: Кабуга, который временно содержится в Гааге, а также Станишич и Симатович, в отношении которых решение о временном освобождении из-под стражи было отменено в связи с вынесением судебного решения 30 июня 2021 года. Кроме того, в течение отчетного периода двое осужденных были переданы государствам для отбывания наказания, один ожидал передачи в государство исполнения приговора, а еще один был возвращен государством исполнения приговора в Следственный изолятор Организации Объединенных Наций. Таким образом, двое осужденных, ожидающих перевода, также в настоящее время по-прежнему находятся в Гааге.

78. В обоих изоляторах имеется достаточное количество мест для взятия под стражу нескольких лиц, которые были временно освобождены до начала разбирательства в Механизме.

3. Исполнение приговоров

79. В деле исполнения вынесенных приговоров Механизм во многом полагается на содействие государств. По состоянию на 30 июня 2021 года Механизм осуществлял надзор за исполнением приговоров, вынесенных 49 лицам.

80. В общей сложности 28 человек, осужденных Международным уголовным трибуналом по Руанде, отбывали наказание в пенитенциарных учреждениях трех государств, а 21 человек, осужденный Международным трибуналом по бывшей Югославии, — соответственно в пенитенциарных учреждениях 12 государств.

81. Механизм выражает признательность всем государствам-членам, которые взяли на себя дополнительную ответственность, согласившись обеспечить исполнение приговоров в отношении одного или нескольких осужденных, а также тем, которые рассматривают возможность приступить к исполнению приговоров в будущем. Без этой важнейшей поддержки Механизм не смог бы выполнить свой мандат.

4. Оказание помощи национальным судебным органам

82. В отчетный период Секретариат рассмотрел 67 обращений национальных властей или сторон в национальных разбирательствах за помощью в осуществлении национального судопроизводства по делам, касающимся геноцида против тутси в Руанде или конфликтов в бывшей Югославии.

5. Переселение оправданных и освобожденных лиц

83. Механизм продолжал активно заниматься вопросом о переселении лиц, оправданных или освобожденных Международным уголовным трибуналом по Руанде, используя для этого, в частности, двусторонние встречи с государствами-членами. Несмотря на все эти усилия, девятеро из их числа по-прежнему находились в Аруше, что налагало на учреждение большую ответственность. Механизм напоминает о резолюции [2529 \(2020\)](#) Совета Безопасности и настоятельно призывает государства-члены активизировать свои усилия по изысканию долгосрочного решения этого вопроса, который не удастся решить уже более 17 лет.

6. Отслеживание переданных дел

84. В отчетный период Механизм продолжал отслеживать три дела, переданных в Руанду, с помощью добровольных наблюдателей из Кенийской секции Международной комиссии юристов.

85. Дело *Нтаганзвы*, по которому судебное решение было вынесено 28 мая 2020 года, находится сейчас на стадии апелляционного производства. Апелляционное решение по делу *Увинкинди* было вынесено 24 декабря 2020 года Апелляционным судом Руанды. Жан Увинкинди подал ходатайство о пересмотре апелляционного решения в Верховный суд Руанды 21 января 2021 года, и в настоящее время это ходатайство находится на рассмотрении. Кроме того, 7 мая 2021 года Апелляционный суд Руанды поддержал судебное решение по делу *Муньягишари* от 20 апреля 2017 года.

86. Механизм также продолжал следить за ходом рассмотрения последнего оставшегося дела, переданного Франции, для чего он обратился к помощи внутреннего наблюдателя Механизма. 21 января 2021 года Следственная камера вынесла постановление о предъявлении обвинения и передаче дела *Бусьибаруты*

в парижский уголовный суд. Судебный процесс запланирован на период с 9 мая по 1 июля 2022 года.

87. Наконец, в деле, переданном Сербии Международным трибуналом по бывшей Югославии в марте 2007 года, вскоре после передачи обвиняемый был признан неспособным предстать перед судом. Хотя Канцелярия Обвинителя по-прежнему отслеживает малейшие изменения в состоянии здоровья обвиняемого, нет никаких оснований ожидать, что оно изменится к лучшему.

7. Архивы и делопроизводство

88. Секция по архивам и записям Механизма в настоящее время отвечает за обустройство и ведение архивов в объеме 4400 погонных метров документации на физических носителях и примерно 3 петабайтов цифровых записей, которые появились по ходу деятельности специальных трибуналов и Механизма.

89. В отчетный период Механизм продолжал загружать цифровые записи в свою систему хранения. К настоящему времени туда было загружено 240,8 терабайта цифровых записей, в том числе 203 827 файлов разного формата. Кроме того, Секция по архивам и записям Механизма продолжала заниматься оцифровкой аудиовизуальных записей, которые сейчас хранятся на устаревших физических носителях в Гаагском отделении. Для определения потребностей, связанных с обеспечением сохранности материалов, была проведена оценка более чем 51 300 аудиовизуальных записей на физических носителях. Арушское отделение продолжало вести общедоступные аудиовизуальные записи хода судебных заседаний Международного уголовного трибунала по Руанде, подготовив дополнительно 991 час записей.

90. За отчетный период Секция по архивам и записям Механизма ответила на 143 запроса и просьбы о доступе к архивам. Секция также продолжала добиваться прогресса в разработке общедоступного каталога с описанием архивных материалов специальных трибуналов, который, как ожидается, будет представлен в 2022 году. 9 апреля 2021 года Механизм открыл онлайн-выставку, посвященную геноциду 1994 года против тутси в Руанде и истории Международного уголовного трибунала по Руанде.

8. Внешние сношения и обмен информацией

91. Управление внешних сношений продолжало популяризировать мандат и работу Механизма, действуя в контакте с государствами-членами, гражданским обществом, группами потерпевших, общественностью и средствами массовой информации. Управление внешних сношений также стремилось открыть более широкий доступ для общественности и средств массовой информации к судебным разбирательствам в Механизме.

92. В своем Гаагском отделении Механизм при поддержке со стороны Европейского союза и Швейцарии продолжал работу над проектом, который проводится для информирования пострадавших сообществ и более молодого поколения в регионе бывшей Югославии о наследии Международного трибунала по бывшей Югославии и текущей работе Механизма, и обеспечения более широкого доступа к имеющимся архивам.

VI. Заключение

93. Как показано в настоящем докладе, Механизм продолжал адаптироваться к изменениям в условиях и организации труда, которые происходят вследствие глобального кризиса в области здравоохранения. Благодаря настойчивости,

гибкости и способности быстро принимать решения он смог не только непрерывно обеспечивать устойчивость функционирования, но и добиться значительных успехов в выполнении своего мандата. Примечательно, что три знаковых судебных решения были вынесены в ранее предусмотренные сроки, без ущерба для прав обвиняемых или здоровья и безопасности участников судебных разбирательств. Механизм будет стремиться развить эти успехи, чтобы продолжать двигаться вперед в выполнении своих обязанностей, уделяя особое внимание следующему этапу своей основной судебной работы.

94. Также Механизм рассматривал возникавшие проблемы как возможность улучшить связь и координацию между своими тремя органами и двумя местами службы и еще больше оптимизировать свою деятельность. Иными словами, перед лицом непредсказуемых и исключительно сложных обстоятельств Механизм продемонстрировал неизменную приверженность соблюдению намеченных сроков и, в целом, достижению прогресса в своей важной работе. Таким образом, он в своем лице по-прежнему предлагал успешную модель эффективного проведения международных уголовных процессов.

95. Достижения Механизма стали возможны только благодаря исключительной преданности делу, напряженной работе и находчивости его судей, сотрудников и членов адвокатских бригад, которые продолжали свою важнейшую работу в течение крайне трудного года. Механизм выражает также признательность Объединенной Республике Танзания и Нидерландам, так заметно проявившим себя по отношению к нему в качестве принимающих государств. Наконец, он выражает искреннюю благодарность за постоянную поддержку Генеральной Ассамблеи и Совету Безопасности, а также Управлению по правовым вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций.
